

# PONY "SF"

## PONY "SF" STIRAMANICHE

La macchina che mancava nel vostro reparto di stiratura.

Finalmente potrete stirare ogni tipo di manica: lunga, media, corta e di qualsiasi tipo di tessuto, ottenendo la massima qualità e risparmiando il 50% del tempo.

## PONY "SF" RÉPASSEUSE A MANCHES

L'unité qui manquait dans votre atelier de finition. Tout type de manches, n'importe quel tissu où dimension, peut être repassé facilement avec 50% de réduction du temps de travail et avec le maximum de la qualité.

## PONY "SF" SLEEVE FINISHER

The unit you need to complement your finishing department.

All kinds of sleeves, any size or any cloth, are quickly and easily finished; PONY "SF" ensures top quality of finishing and 50% save in time.

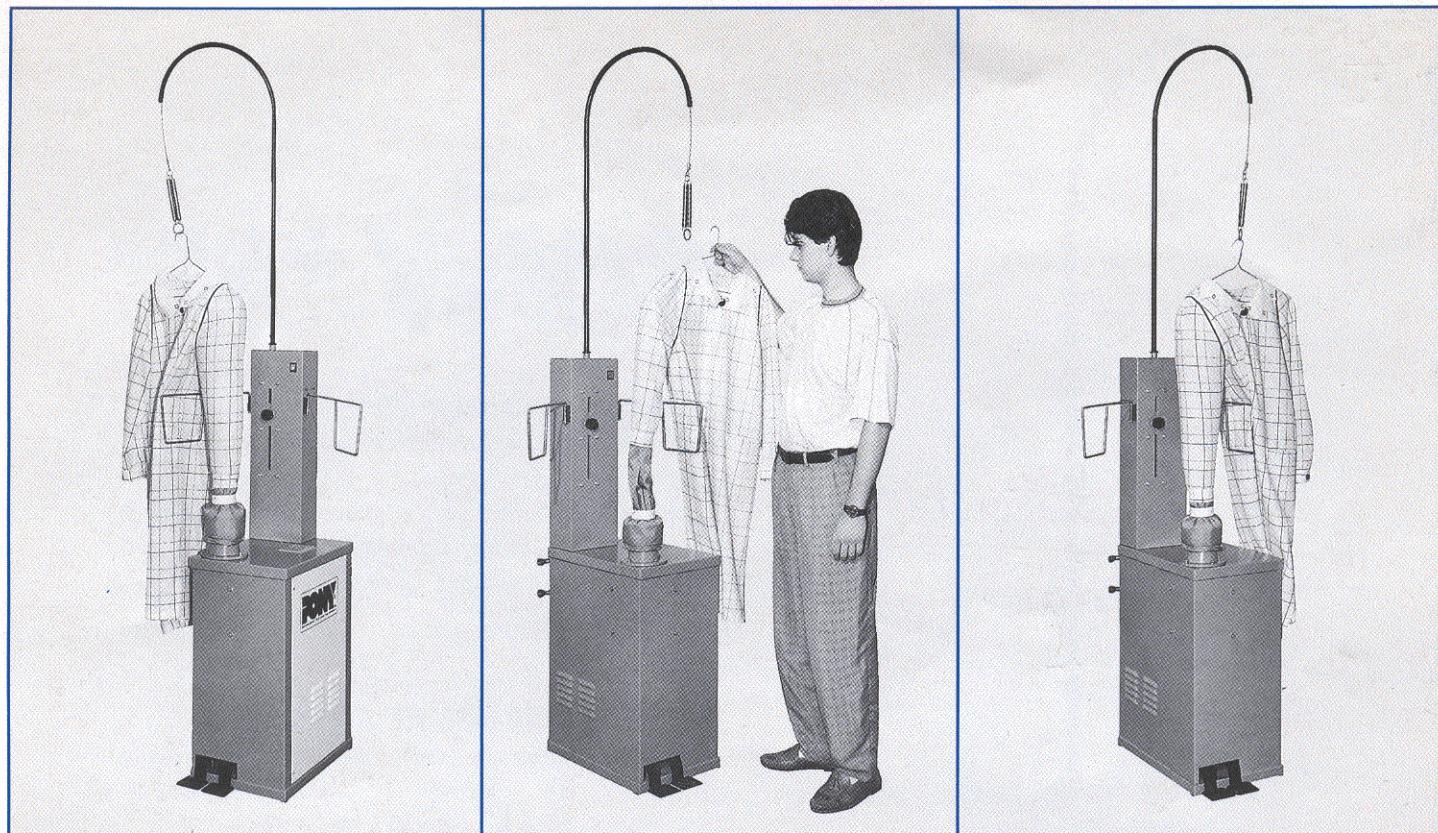
## PONY "SF" ÄRMELBÜGLER

Die Maschine, die in Ihrer Bügelabteilung noch fehlte.

Endlich können Sie jede Art von Ärmeln bügeln, d.h. Lange, Mittlere, Kurze, aus den verschiedensten Stoffarten, indem sie höchste Bügelqualität erhalten und dabei 50% der Arbeitszeit sparen.

**PONY®**  
S.p.A.

VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY  
TEL. (02)9549901  
TELEFAX (02)9547557 - TELEX 331080 PONY I



Procedere innanzitutto alla stiratura del capo, dopodiché, con PONY "SF" effettuare la stiratura della maniche.

Alcuni tessuti particolari come seta, velluto, ciniglia, poliestere e lane leggere possono essere stirate totalmente su questa macchina.

PONY "SF" può essere allacciata, per il vapore, a qualsiasi macchina da stiro autonoma installata nel vostro reparto stiro, oppure allacciata a fonte di vapore centrale.

Répasser le vêtement d'abord, en suite faire la finition des manches par PONY "SF". Même les articles en soie, velours, chenille, polyestère et laine légère peuvent être repassés totalement sur cette unité.

PONY "SF" peut être alimentée en vapeur soit par une chaudière électrique individuelle (à l'intérieur d'une presse où d'une table) soit par le réseau vapeur centrale.

Completely press the garment at first, then finish the sleeves by PONY "SF" last. Items made of materials such as silk, velour, chenille, polyester and soft wools may be finished entirely by this unit.

Steam supply to PONY "SF" can be ensured either by an electric individual boiler (inside a press or a table) or by a central steam boiler.

Das Kleidungsstück muß zuerst gebügelt werden, danach wird der Ärmel auf den PONY "SF" gezogen und gebügelt. Gewisse Stoffarten wie z.B. Seide, Samt, Chenille, Polyester und leichte Wolle können vollständig mit dieser neuen Maschine gebügelt werden. Der PONY "SF" kann an jedes Gerät mit eingebautem Dampferzeuger angeschlossen werden, das Sie bereits in Ihrer Bügelabteilung stehen haben oder an einen Zentralkessel.

DATI TECNICI	DONNÉES TÉCHNIQUES	TECNICAL SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	PONY "SF"
Alimentazione elettrica	Courant	Required power	Elektrischer Anschluß	220V / 1phase/50Hz .
Motore ventilatore	Moteur ventilateur	Fan motor	Ventilatormotor	0,26Kw.
Alimentazione vapore	Arrivée vapeur	Steam inlet	Dampfanschluß	3/8"
Ritorno condensa	Retour	Return outlet	Kondensrücklaut	3/8"
Pressione esercizio vapore	Pression de travail vapeur	Steam working pressure	Betriebsdampfdruck	3+5 bar
Consumo vapore	Consommation vapeur	Steam consumption	Dampfverbrauch	4+6 kg/h
Dimensioni di ingombro	Encombrement	Encumbrance	Flächenbedarf	340 x 520 x2430mm.
Peso netto	Poids net	Net weight	Nettogewicht	30 kg
Peso lordo con gabbia	Brut (claire-voie)	Gross weight (crate)	Bruttogewicht (Holzkäfig)	40 Kg
Dimensioni imballo	Dimensions emballage	Overall dimensions	Verpackungsabmessungen	450 x 620 x 1650mm.
Volume	Volume	Volume	Volumen	0,46m <sup>3</sup>